

En el gobierno civil de la provincia se recibió ayer el siguiente telegrama del ministro de la Gobernación: «Para los efectos de la real orden de 23 de octubre último relativa a la ampliación de las reglas 56 al 59 de la real orden de 31 de Marzo de 1883 para las procedencias del extranjero, se entenderá por procedencia de los puertos comprendidos desde el grado 45-46 minutos y 40 segundos de latitud en adelante.»

De Gijón fundó ayer en el puerto de Pasajes el vapor español *Sieto Cámara*, con cargamento de carbón.

En la cárcel del Antiguo existían ayer 70 presos.

En el vapor *Michelin*, que conduce a Santander los buñuelos de San Sebastián, ha marchado un amigo nuestro que «eva el encargo de telegrafarnos.»

Ayer fué curada en el cuarto de socorro de una herida que se ocasionó en el pecho la niña Ignacia Arregui.

En Cestona se verificó una prueba de hacha el 2 de Diciembre próximo.

Ayer fué conducido a Tolosa el sujeto que dignos había sido detenido en una casa de la calle de Fuenterrabía, por el Inspector D. Tomás Barzantane para dar Cruz Barrena, autorizada para dar a este acuerdo la publicidad que eran conveniente, votado en pró de todos los concurrentes excepto D. Clemente Arobe, D. José Joaquín Peña, D. Ramón Orbe, D. Fernando Zumarraga y don Juan Echaniz.

Según oficio del alcalde de la villa de Punte la Reina ha sido encontrado ahogado en su propio domicilio el vecino Francisco Valencia Letianda.

Sr. Director de La Voz de Guipúzcoa. Mi distinguido amigo: Ruego a usted encarecidamente publique el siguiente certificado en el primer número de su apreciable periódico por lo que da a usted anticipadas gracias su afecto, amigo s. a. q. b. s. m. — Tomás Barzantane.

«Certifico: que en el libro de actas y sus folios del 3.º al 5.º hay una correspondencia a la junta general extraordinaria celebrada en el día de ayer 3 existiendo entre otros acuerdos uno del tenor siguiente:

«Relatar un voto de fílimada confianza y gracias por su gestión a los señores gerentes D. Tomás Barzantane y D. José Cruz Barrena, autorizados para dar a este acuerdo la publicidad que eran conveniente, votado en pró de todos los concurrentes excepto D. Clemente Arobe, D. José Joaquín Peña, D. Ramón Orbe, D. Fernando Zumarraga y don Juan Echaniz.»

Y para que conste expido la presente en San Miguel a 4 de Noviembre de 1893.»

Callos y caracoles condimentados al estilo madrileño, hay siempre un vagón en «Las Delicias.»

VERGARA 13.

**Beti-Jai**

Partido para hoy a las tres de la tarde entre los simpáticos jugadores Antonio Almandoz y Timoteo Jareguit contra Isidro Brau y Rufino Biener. A sacar los primeros de los 7 cuartos y los segundos de 7 y medio con 8 pelotas nuevas de Saiz.

Entrada a palcos y sillas sin distinción 2 pesetas. Entrada general a galerías 0,50.

**Pérdida**

de unos lentes de oro, desde la Iglesia del Sagrado Corazón y calle del Príncipe hasta la casa de arbolitos de Aldapeta. Al que los entregue en esta administración, se le gratificará.

En Francia se ha popularizado el uso del agua purgante natural Rubinat (del Dr. Llorach) apesar de ser los franceses refractarios a los productos extranjeros, convencidos por la superioridad, pureza y eficacia de toda agua sobre todos sus similares.

El antiguo y acreditado almacén de camasa **La Gran Bretaña** que estaba en Reina Regente (Zurriola) se ha trasladado a la Avenida esquina Loyola.

**LA VILLA DE BILBAO**

Fábrica de camasa y jergones de muelles, garantizados.—Muebles de todas clases.

Ventas al contado y a plazos, desde una peseta semanal.

Importante.—Esta casa no tiene más despacho que en Reina Regente, número 1, frente al Mercado.

**5 duros, cama, y jergón de hierro.**

**El ladrón misterioso.**

Una mañana nos despertamos, echamos a faltar el reloj, el bolsillo, otros objetos de valor, y, sin embargo, ni nosotros, ni ninguno de los individuos de vuestra casa ha oído el menor ruido durante la noche; ni hay tampoco huella de cómo el ladrón entró en la casa, ni salió de ella. Echais a correr e informais a la policía, y decidis, al propio tiempo, adquirir un perro y una escopeta. Con todo esto, dais a entender a los ladrones que en lo sucesivo, harán bien en no volver a vuestra habitación: es un procedimiento racional; pero en el interior, sin embargo, vuestro reloj, bolsillo, etc., ya se han perdido.

Supongamos, con todo, que yo os dije que ese ladrón que os robó lo que era vuestro no entró jamás en vuestra casa; que había nacido en ella, que había vivido en ella durante muchos años, y que nunca había salido de ella hasta el día

en que se escapó con lo vuestro, aunque ni un alma humana le vió ni oyó jamás; supongamos, digo, que yo os dijese esto, y creierais que me he vuelto loco. Pues bien, no juzguéis con tanta ligereza. Aquí os dan cuatro breves cartas. La primera dice como sigue: «Hará unos cuarenta días que recibí, su consejo de tomar el Jarabe Curativo de la Madre Seigel. Había ya observado los buenos resultados que de su uso se seguían, por casos de otras varias personas; pero hoy tengo el gusto de informar a V. que estoy completamente restablecido de mi enfermedad. Digiere los alimentos bien, y todos los órganos de mi cuerpo funcionan con perfecta libertad y regularidad. De usted afmo. (firmado) Francisco Bravo, Calle de los Alamos, 20. Linares, Provincia de Jaén, Abril 16 de 1893.»

La carta que antecede está dirigida a D. Diego Molina, Farmacéutico, Linares. La segunda carta, dirigida a los propietarios del remedio, es como sigue: «Permitan Vds. que les envíe las más expresivas gracias, por haberme dado a conocer las virtudes del Jarabe Curativo de la Madre Seigel, por medio de los anuncios en este país. Había estado sufriendo terriblemente de una enfermedad de estómago, y encontré un gran alivio desde el momento en que empecé a tomar dicho Jarabe. De V. afmo. (firmado) Aurora Clemente, Calle Duque de la Victoria, n.º 10, Málaga; Octubre, 28, de 1893.»

Tercera carta: «He sufrido mucho de una enfermedad de los órganos urinarios, de la cual no había podido hallar cura, hasta que al fin, casi en la desesperación, compré una botella, de a catorce reales, del Jarabe Curativo de la Madre Seigel. Ya no es necesario decir más; con ella quedé restablecido al momento alivio, y ahora he restablecido, por completo, mi salud. Tengo siempre esta medicina en mi casa, y la he recomendado a todas las personas que he encontrado en mis viajes. De V. afmo. (firmado) Jesús Villanueva, (Comerciante en quincallería) La Palma, Enero, 29, de 1893.»

Y, por último, esta carta: «Escribo a V. para expresarle mi gratitud por los informes que, con sus publicaciones, me han proporcionado con respecto al gran mérito de su Jarabe Curativo de la Madre Seigel para todas las enfermedades del sistema digestivo. Habiendo sufrido de un grave dolor de estómago, pró dicho Jarabe y estoy casi completamente bien, aun cuando no he usado todavía más que una botella de él. De V. afmo. (firmado) Juan Marqués, Calle Nueva, 37, piso primero. Sevilla, Diciembre, 27, 1892.»

Pues bien, todos estos casos no eran meros que de una sola y única enfermedad, indigestión y dispepsia, más ó menos de arrolladas. A menudo hablamos de verdos «ataques» de enfermedad, como si ésta nos asaltara desde fuera como podrían ser asaltados por un hombre, pistola ó cuchillo en mano. Este es el error que al principio de nuestro artículo hemos tratado de destruir con la comparación del «ladrón que había nacido en nuestra misma casa.» Lo opuesto a ese error, es el verdadero: la enfermedad se alimenta dentro, pero se manifiesta fuera, es como un ladrón que habita los hijos de nuestra casa, y se llama. «Indigestión y dispepsia; y el sinnúmero de dolores» que por él sufrimos, son hijos suyos.

La indigestión crea un veneno que se esparce por todo el sistema, por medio de la sangre, lo mismo que la inmunidad es arrastrada por una corriente ó un río a muchas leguas de distancia de su origen. De la indigestión se derivan el reumatismo, la bronquitis, la disuria, los dolores de riñones, las afecciones nerviosas, la influenza, etc., cuyos especiales resultados dependen únicamente del lugar en que viene a fijarse el virus de la enfermedad. Así, pues, cualquiera que vuestra enfermedad sea, tomad el Jarabe Curativo de la Madre Seigel, que él limpia y corrige el estómago, y os devolverá la salud.

No perdáis tiempo, porque este ladrón no está nunca satisfecho con robaros la comodidad, sino que, a menudo, os roba también la vida.

Si el lector se dirige a los señores A. J. White, Limitado, de 155, calle de Caspe-Barcelona, tendrán gusto en enviarle gratuitamente un folleto ilustrado que explica las propiedades de este remedio.

El Jarabe Curativo de la Madre Seigel está de venta en todas las farmacias. Precio del frasco, 14 reales, y el frascoito, 8 reales.

**Cotización de la bolsa Madrid 4 Noviembre**

Francia por 100 interior. . . . . 74 85  
» por 100 exterior. . . . . 75 75  
» por 100 amortizable. . . . . 75 50  
Espana exterior 4 por 100. . . . . 68 25  
Ruso 5 por 100. . . . . 67 75  
Italiano 5 por 100. . . . . 73 25  
Egipto unificado. . . . . 103 0  
Portuguesa 5 por 100. . . . . 20 70  
Hungria 4 por 100. . . . . 40 90  
Banco de Francia. . . . . 400 0  
Crédit Foncier. . . . . 372 50  
Crédit Lyonnais. . . . . 748 75  
Sociedad General. . . . . 36 75  
Banco Otmanno. . . . . 577 50  
Suez. . . . . 372 50  
Norte de España. . . . . 1 0  
Madrid, Zaragoza, Alicante. . . . . 18 6  
Rio de Janeiro. . . . . 188 75  
Tharsis. . . . . 123 75  
Buenos-Aires, día 8, oro 817.

**Cotización de la bolsa Paris 4 Noviembre**

Francia por 100. . . . . 88 40  
» por 100 amortizable. . . . . 101 25  
Espana exterior 4 por 100. . . . . 68 25  
Ruso 5 por 100. . . . . 67 75  
Italiano 5 por 100. . . . . 73 25  
Egipto unificado. . . . . 103 0  
Portuguesa 5 por 100. . . . . 20 70  
Hungria 4 por 100. . . . . 40 90  
Banco de Francia. . . . . 400 0  
Crédit Foncier. . . . . 372 50  
Crédit Lyonnais. . . . . 748 75  
Sociedad General. . . . . 36 75  
Banco Otmanno. . . . . 577 50  
Suez. . . . . 372 50  
Norte de España. . . . . 1 0  
Madrid, Zaragoza, Alicante. . . . . 18 6  
Rio de Janeiro. . . . . 188 75  
Tharsis. . . . . 123 75  
Buenos-Aires, día 8, oro 817.

**Verdaderas y afamadas**

puramente alimenticias y únicas en España **pastillas de café y leche**, premiadas en varias exposiciones, de la Vinda de Celestino Solano, de Logroño.

Venta exclusiva: Establecimiento de ultramarinos **La Barcelonesa**, de Ramón Colóm, 6, Churruga, 6, San Sebastián.

Nota. Se reciben remesas cada tres días.

### Coronillas de Pamplona

Agustina Labayen, viuda de B. Lusarreta, tiene el honor de ofrecer al público de San Sebastián toda clase de pasteles entromeses de chantilly y panes de Reyes.

**PASTELERIA LA CONCHA**  
Avenida de la Libertad n.º 34.

### Nodrizza

soltera, de 25 años y leche de días desea criar en casa de los padres. En esta administración informarán.

### OFICIALES

Hacen falta en los talleres de la casa de **Los Pirineos Orientales**  
Plaza de Guipúzcoa, Almacén de Paños.

### Línea regular de vapores

de los Sres. Ibarra y C.ª de Sevilla

Salidas de Pasajes para Santander, Gijón, Ferrol, Coruña, Carril, Vigo, Huelva, Cádiz, Sevilla y puertos del Mediterráneo hasta Barcelona y Marsella todos los martes.

El próximo martes 7 de Noviembre saldrá de Pasajes para la línea, (salvo impedimento imprevisto) un vapor de esta Compañía.

Admite carga y pasajeros.  
Dirigirse para informes a su consignatario D. Fausto Echeverría, Plaza de Lasala 2, entresuelo.

### Carbón vegetal

de encina, a 7 pesetas los 100 kilogramos y 2,75 pesetas el saco servido a domicilio.  
ALMACEN, MIRACRUZ, 3  
Teléfono, núm. 5

### Se alquila

un piso principal amueblado en sitio céntrico. En esta administración informarán.

### Polvos del Doctor Soudre.

Tónicos, digestivos y antiagrásticos.

Las personas que sufren de malas digestiones, eructos, acideces, dilatación del estómago y males de cabeza después de las comidas, pueden contar con una curación radical con el empleo de estos polvos. Se cuentan por millares las curas de dispepsias, gastralgias y gastritis rebeldes y que han elevado a una reputación inmensa estos polvos preparados en

La Farmacia de E. Laudumiey  
He aquí un caso notable:

Desde que hago uso de los Polvos del Doctor Soudre, estoy completamente curado de una gastralgia rebelde que no podía quitarme de encima con ningún remedio.

Infinidad de conocidos a quienes he recomendado este eficaz remedio lo han empleado con gran resultado.  
Dané Ortizes Bajos-Virineos.

Depósitos en las principales farmacias y en San Sebastián en la de don Manuel Tornero, Plaza de Guipúzcoa.

### PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Línea regular de Vapores-Correos

ENTRE  
Burdos y la América del Sur

Con escalas en  
La Coruña, Vigo, Leixoes (Porto), Lisboa, Pernambuco, Bahía, Rio-Janeiro, Montevideo, para Buenos-Aires y Rosario, Sandy, Point, Coronel, Talcahuano Valparaiso y todos los puertos de los mares del Sur y para Plymouth y Liverpool (al regreso) con billetes directos para Londres via Plymouth.

Dirigirse en Burdeos a Mr. Henry Davis, Agente principal, Cour du Pavé des Chartrons, 1.

En San Sebastián, a los señores Isaac León Mayor y Hermano, calle León Mayor, número 5.

Y en Tolosa, a D. Antonio Larrañaga, calle de Santa Clara.

### Agencia General

DE VAPORES  
Unica autorizada  
por el Gobierno Francés en España

Pañales para todas las partes del mundo.

**MENSAJERIAS MARITIMAS**  
Servicio de Correos Franceses

Salidas 5, 20, 28 de cada mes.

Pasajes de primera y segunda clase con grandes rebajas de precios para el Senegal el Brasil, Montevideo y Buenos-Aires.

Precios de 3.ª clase, 200 francos ó su equivalencia en moneda española.

Billetes del ferro-carril a precios reducidos, de Hendaya a Burdeos.

Para informes y clases de pasajes reducidos, dirigirse a J. de Purpan, Cours du Chapeau Rouge 8, en Burdeos, y Paseo 174 de Julio en Buenos-Aires, Agraciada 500 en Montevideo.

### LA EQUITATIVA

de los Estados Unidos.  
Compañía de Seguros sobre la vida

D. Spencer H. Hazard, Inspector en las Provincias de Guipúzcoa y Vizcaya que se halla aquí en la actualidad, recibirá gustosamente a las personas que deseen hablarle acerca de los asuntos de la Sociedad, en el Hotel Ezcurrea, ó en su despacho calle de Santa Catalina 4, 2.º

**5 DUROS**, Cama, jergón de muelles y almohada.  
**La Gran Bretaña**  
Fábrica de camasa y colchones  
AVENIDA, 29  
Esquina a Loyola  
Primera casa para la venta de camasa, jergones, muebles, espejos y otros artículos en las mejores condiciones.  
**Al contado y a plazos desde UNA PESETA semanal.**

**LA EQUITATIVA**  
de los Estados Unidos  
**THE EQUITABLE LIFE**  
Assurance Society of the United States.  
Su Sucursal de Madrid, autorizada por R. O. de 10 de Octubre de 1892, ha pagado desde dicha fecha, hasta 31 Diciembre 1892, a familias españolas, la suma de  
**PESETAS 5.841.650,85**  
con la prontitud en el pago que acreditan los siguientes importantes siniestros:

POBLACION	NOMBRE DEL ASEGURADO	NÚMERO de la póliza.	CAPITAL pagado. — PESETAS.	DIAS transcurridos entre la presentación de las pruebas y el pago.
Madrid	D. Joaquín Gallardo	286.229	75.000	El mismo día.
Batájos	D. Marcelino García	277.859	60.000	15 días.
Valencia	D. Antonio Vives Ciscar	241.551	50.000	6 »
Madrid	D. Ventura Roqueta Isorta	281.857	50.000	4 »
Barcelona	D. Antonio Artigas	280.068	52.400	13 »
Vigo	D. Juan Leñó	284.531	50.000	El mismo día.
Barcelona	D. Alejandro Sotolui y Muñiz	282.225	125.000	8 días.
Málaga	D. Manuel Loring Heredia	283.975	80.000	15 »
Barcelona	D. Francisco de Paula Campá	285.298	75.000	10 »
Barcelona	D. J. Vidal Rivas Torrens	279.470	250.000	El mismo día.

En 1893 ha pagado, entre otras varias pólizas la núm. 534.845 del Excelentísimo Sr. D. Cristiano Matos Balb, por 100.000 pesetas al siguiente día de recibir las pruebas completas del fallecimiento.

Aunque la puntualidad en el pago del siniestro es la condición primordial del seguro de vida, y de suponer es que todas las Compañías aseguradoras habrán de extremarla en el cumplimiento de tal obligación, ciertamente que ninguna puede acreditarla mayor que **La Equitativa de los Estados Unidos**.

Inspector en las provincias de Guipúzcoa y Vizcaya, **D. Spencer H. Hazard**, Hotel Ezcurrea, ó en su despacho, calle de Santa Catalina 4, 2.º

**CASA DE BARCA**  
**J. Salcedo Fils & C.ª**  
Bayona (Francia) Cinco Cantones.  
Radydy, 4, calle Atocha.  
Compra de oro español y extranjero a muy buenos premios.  
Compra y venta de títulos, papeles de Estado de todas clases.  
Pago de capones.  
Informes sobre valores cotizados en las bolsas de Madrid, Londres y París.

### Ostras

de confianza Marenas y Arcachon, frescas del día, de la ostería de *Andres Chelín*. Puntos de venta, Plaza Vieja, n.º 1 y 5 y Plaza de Guipúzcoa, 7. Por mayo y menor y encargos para todos puntos: precios reducidos.

Avenida 6 principal.

### Regaliz Rectoral L. S.

La superioridad de **AL BASE DE ALQUITRAN** esta pasta, sobre los otros bombones y pastillas ha sido reconocida por todos los que han hecho uso de ella.

Precio de la caja 3 reales en todas las farmacias. Debe exigirse la marca L. R. en rojo, en la faja que rodea la caja.

Fábrica en Bayona: **L. LEBEUF**

### Funeraria de la Vinda de Montes

**LA SOLEDAD**  
8 Oquendo 8.-193, Teléfono 193  
Servicio permanente.

Primera y única casa que tiene representación de los féretros metálicos hierro galvanizado, acero empujado, zinc, etc. Especialidad en los de madera de todas clases y formas.

Venta de adorno para ataúdes de madera por mayor y menor. Nuevas y soberbias andas fúnebres para condecoraciones. Envío a provincias y venta a empresarios a precios de fábrica.

### CEMENTO PORTLAND

DR LA  
**Sociedad Gral. de Portland-Laitier**  
de fraguado lento

**Resistencia Excepcional**  
**Miguel Salaverria**

Calle de la Marina, núm. 5  
SAN SEBASTIAN.

### Agencia de vapores-correo

y vapores rápidos

Cinco salidas mensuales del puerto de Burdeos al de Montevideo y Buenos-Aires y a todos los puertos de América: precios sumamente baratos.

Para más informes dirigirse a Antoni Iriarte de Tolosa, (Guipúzcoa), unico representante de D. Antonio Irazu de Buenos-Aires.

### Centro de Delineación

Los conocidos delineantes Eulogio Gil y Gracian Ezcurrea han abierto uno en la calle del Príncipe letra R. 4.º derecha, donde se ejecutan toda clase de copias y dibujos.

Trabajos en piedra de toda clase de planos para estampaciones litográficas.

80

### Al por Mayor y Menor

Almacenes de Mercadería y Pasamanería  
**L. ARRILLAGA Y COMPANIA**  
GARIBAY 24, Y ANDÍA 2,  
Teléfono 174.

Se han recibido las novedades de toda clase de adornos y pasamanerías para la temporada de invierno.

Boas y encllos de pluma fantasía. Variado surtido en confecciones de azabache para abrigos y vestidos.

Trencillas onduladas y lisas para faldas. Puntillas y entredos de todas clases. Marabios y pieles en negro y color.

Tiras bordadas y puntillas de hilo para ropa blanca.

Corsés a precio de fábrica. Cubre-corates de lana, medias, calcetines, guantes y mitones para señoras y niños.

Para sastrerías y costureras! Sección especial con precios reducidos, en hilos, algodones de hilvanar en carretes, seda torzal, botones coraza y metal, trenzas Mohair y organzú, hebillas, etc.

Precio fijo.

### ¡COJOS!

No gimais vuestra desgracia.

Recorrid al vecino de Ortuelles, Fermín Salaverri, y le comarais de bendición. Este modesto cuanto muy inteligente industrial ha inventado una pierna que es una verdadera maravilla. Solida, elegante y ligera, no disminuye con ninguna actividad que se han inventado en el mundo. Todos los que la usan, corren, saltan, se sientan y arrojan sin hacer ni maldita gracia. Este maravilloso medicamento sin cesar tu último aparato, y los cojos que hacen uso de él, andan asombrados. Fermín Salaverri tiene el privilegio de invención.

### Carbón de leña

y cook por mayor y menor, precios arreglados. Urbieta 22, esquina San Martín. Se sirve a domicilio.

### ELECTRICIDAD

**Felipe Martín Sanchez**, Instalador y recompositor de aparatos eléctricos y de aire comprimido, teléfonos, aparatos de rayos, líneas telegráficas y telefónicas, luz eléctrica y toda clase de aparatos. Se hacen instalaciones en todos los pisos de una casa a 20 pesetas piso, con garantía por un año.

San Martín 21, 1.º

### MENSAJERIAS MARITIMAS FRANCESAS.

Para la Coruña, Vigo, Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa Fé, saldrá de Pasajes el 29 del actual el vapor

### Matapan

Admite carga y pasajeros. Para carga y pasajeros dirigirse a don Manuel Cámara en este puerto y Pasajes.

**Cambio de monedas**  
Compra y venta de valores  
**ORDENES DE BOLSA**  
**ANTONIO LANDEBEREA**  
Calle de Fernani, 11.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPÚZCOA.